



**Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě
(dále jen „Dohoda“)**

kteřou dne, měsíce a roku níže uvedeného uzavřeli ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů a ve smyslu ust. § 104 odst. 18 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZoEK“)

Čl. 1

Účastníci Dohody:

1. Statutární město Brno

sídlo: Dominikánské náměstí 196/1, Brno-město, 602 00 Brno

IČO: 44992785

DIČ: CZ44992785

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

číslo účtu: 111246222/0800

zastoupené: JUDr. Markétou Vaňkovou, primátorkou města Brna

podpisem smlouvy pověřen Ing. Bc. Pavel Pospíšek, vedoucí Odboru dopravy Magistrátu města Brna

ID datové schránky: a7kbrn

(dále jen „stavebník“)

2. Vodafone Czech Republic a.s.

sídlo: náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5

IČO: 25788001

DIČ: CZ25788001

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 6064

bankovní spojení: Citibank Europe plc., organizační složka

číslo účtu: 2029851107/2600

(dále jen „Vodafone“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

1. Vodafone je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na následujících pozemcích:

- a) p.č. 3 v k.ú. Jundrov
- b) p.č. 14/74 v k.ú. Jundrov
- c) 28/14 v k.ú. Žabovřesky
- d) 4889/18 v k.ú. Žabovřesky
- e) 5039 v k.ú. Žabovřesky

Vlastníkem uvedených pozemků je:

- a) Česká republika, s právem hospodaření Povodí Moravy, s.p.

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00
77 IČO: 25788001, DIČ: CZ25788001
vodafone.cz

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



První zelená síť

- b) Statutární město Brno
 - c) Česká republika, s právem hospodaření Povodí Moravy, s.p.
 - d) Česká republika, s právem hospodaření Povodí Moravy, s.p.
 - e) Česká republika, příslušnost hospodaření Úřad pro zastupování státu ve věcech majetkových
2. Překládka bude realizována do pozemků:
- a) p.č. 3, k.ú. Jundrov
 - b) p.č. 14/74, k.ú. Jundrov
 - c) p.č. 303/1, k.ú. Jundrov
 - d) p.č. 28/14, k.ú. Žabovřesky
 - e) p.č. 4889/18, k.ú. Žabovřesky
- Vlastníkem uvedených pozemků je:
- a) Česká republika, s právem hospodaření Povodí Moravy, s.p.
 - b) Statutární město Brno
 - c) Statutární město Brno
 - d) Česká republika, s právem hospodaření Povodí Moravy, s.p.
 - e) Česká republika, s právem hospodaření Povodí Moravy, s.p.
3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:
- Jundrovský most – rekonstrukce**

Čl. 3

Předmět Dohody

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 2 této dohody ve vlastnictví Vodafone, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody (dále jen „překládka“). Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením:
SO 406 Přeložka kabelu (Vodafone)

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 18 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí).
2. Stavebník se zavazuje uhradit jednorázovou úhradu za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti vlastníku dotčených nemovitostí (vyjma nemovitostí uvedených v čl. 4 odst. 3 této

smlouvy) dle dohody s vlastníkem dotčených nemovitostí. Stavebník vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a zařízení se zavazuje neprodleně po zaplacení jednorázové úhrady předat budoucímu oprávněnému (Vodafone) doklad osvědčující provedení platby.

3. Stavebník a Vodafone se dohodli na tom, že jednorázová náhrada za zřízení služebnosti na pozemcích ve vlastnictví stavebníka nebude ve smyslu ustanovení § 104 odst. 18 zák. č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, (dále zákon o elektronických komunikacích) poskytována, neboť stavebník překládky, je současně budoucím povinným.
4. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.
5. V případě, že dojde v době před provedením překládky a za platnosti této Dohody, k modernizaci nebo zvýšení přenosové kapacity podzemního vedení veřejné komunikační sítě Vodafone, která ovlivní rozsah překládky dle čl. 5 odst. 1., bere stavebník na vědomí, že se v této souvislosti zvýší náklady související s překládkou dle odst. 1. tohoto článku.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace překládky

1. Stavebník a Vodafone se dohodli, že projektová dokumentace překládky bude zpracována společností LINK PROJEKT s.r.o., Makovského náměstí 2, 616 00 Brno.
2. Vodafone se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace.
3. Stavebník překládky převezme od Vodafone podklady o stávající poloze podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace a dokumentace skutečného provedení stavby. Kontaktní osoba Vodafone [REDACTED]
4. Stavebník se zavazuje, že do 6 měsíců po provedení překládky zabezpečí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení služebnosti, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemcích uvedených v čl. 2 této dohody.
5. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitostí na smlouvách o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a tyto smlouvy předá Vodafone před zahájením přeložky vedení sítě elektronických komunikací. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí úředně ověřený podpis vlastníka dotčených nemovitostí na Smlouvě o zřízení služebnosti za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci Vodafone k podpisu.
6. Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen PD přeložky) dle čl. 5. odst.1 Vodafone na adresu: Bzenecká 4224/2, 628 00, Brno, před započítáním realizace překládky. V případě nesouhlasu Vodafone s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce podzemního vedení veřejné komunikační sítě.
7. Obsah PD přeložky upřesní zástupce Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).

Čl. 6

Realizace překládky

1. Stavebník a Vodafone se dohodli na tom, že stavebník na vlastní náklady zajistí realizaci překládky, a to prostřednictvím společnosti InfoTel, s.r.o. Na podmínkách realizace překládky se stavebník dohodne se zástupcem Vodafone (dle čl. 5. odst. 3).
2. Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené PD přeložky a příslušných správních rozhodnutí (územního rozhodnutí).
3. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.
4. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytyčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
5. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s Vodafone.
6. Stavebník se zavazuje zajistit, aby vlastník překládkou dotčených pozemků umožnil, jak pracovníkům Vodafone, tak třetí osobě, která na základě smluvního vztahu pro Vodafone realizuje činnosti související s touto překládkou, vstup na tyto pozemky, a to za účelem provedení činností související s překládkou. Bude-li v rámci překládky nutné vstoupit také do staveb, které stojí na překládkou dotčených pozemcích, zavazuje se stavebník současně zajistit vstup i do těchto staveb. V případě porušení této povinnosti vzniká Vodafone nárok na náhradu škody, která jí v této souvislosti vznikne.
7. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z Vodafone předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační sítě před záhozem.
8. Stavebník se zavazuje min 30 dnů před plánovaným zahájením stavby písemně požádat kontaktní osobu Vodafone (dle čl. 5. odst. 3) o stanovení termínu přepojení podzemního vedení veřejné komunikační sítě, včetně stanovení termínu případné výluky provozu.
9. Vlastní přepojování vláken optického kabelu bude provedeno ve všední den resp. v noci mezi 01:00 až 06:00 hod.
10. Přepojení bude prováděno „po vláknech“, tj. sváry budou prováděny po jednotlivých vláknech tak, aby konkrétní vlákno nebylo přerušeno déle než 5 minut a mohl být průběžně převáděn provoz na ještě funkční, případně již přepojená vlákna.

Čl. 7

Předání a převzetí překládky

1. Po dokončení překládky se stavebník zavazuje vyzvat zástupce Vodafone k předání a převzetí překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíše zástupce Vodafone a stavebníka s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.
2. K přijímacímu řízení musí stavebník předložit níže uvedené doklady, u kterých bude potvrzena jejich správnost a úplnost příslušným pracovníkem Vodafone, jedná se o tyto doklady:
 - a) geometrický plán překládky pro účely vkladu práva odpovídajícího věcnému břeměni do katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na KÚ,

Čl. 8

Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Smluvní strany se dohodly na tom, že dokumentaci skutečného provedení překládky zajistí na náklady stavebníka Vodafone, a tato bude podkladem pro vypracování geometrického plánu.

Čl. 9

Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom (1) vyhotovení. V případě, že je smlouva uzavírána elektronicky za využití uznávaných elektronických podpisů, postačí jedno vyhotovení smlouvy, na kterém jsou zaznamenány uznávané elektronické podpisy zástupců smluvních stran dle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru v elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů.
2. Vodafone jako účastník smluvního vztahu dle této smlouvy tímto potvrzuje, že byl v okamžiku získání osobních údajů statutárním městem Brnem seznámen s informacemi o zpracování osobních údajů pro účely splnění práv a povinností dle této smlouvy. Bližší informace o zpracování osobních údajů poskytuje statutární město Brno na svých internetových stránkách <https://www.brno.cz/w/gdpr>.
3. Stavebník prohlašuje, že se seznámil s informacemi o ochraně soukromí ve společnosti Vodafone, které jsou dostupné na stránkách <https://www.vodafone.cz/o-vodafonu/ke-stazeni/ochrana-soukromi/>. Pro případné uplatnění práv subjektu údajů nám, prosím, napište na emailovou adresu ochranaosobnichudaju@vodafone.cz.
4. Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené ve smlouvě. Tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného smlouvou. Po skončení trvání smlouvy budou osobní údaje uchovávány jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.
5. Smluvní strany se zavazují v souvislosti s plněním smlouvy dodržovat veškeré právní předpisy upravující sankce (ekonomické, obchodní či finanční sankce, embarga nebo jiná omezující opatření), jakož i předpisy o kontrole exportu, platné v České republice, Evropské unii, Spojeném království a Spojených státech amerických. Každá strana má povinnost informovat druhou stranu při porušení těchto právních předpisů či změně statutu dané smluvní strany v souvislosti se sankcemi a kontrolou exportu. V případě, že taková situace nastane, má druhá strana právo okamžitě přerušit poskytování služeb a zboží nebo smlouvu ukončit, a to bez jakýchkoli sankcí.
6. Smluvní strany prohlašují, že údaje uvedené v této smlouvě nejsou předmětem obchodního tajemství ve smyslu ustanovení § 504 občanského zákoníku, a že údaje uvedené v této smlouvě nejsou informacemi požívajícími ochrany důvěrnosti majetkových poměrů.
7. Tato Dohoda nabývá platnosti dnem jejího uzavření.
8. Tato smlouva nabývá účinnosti okamžikem jejího uveřejnění v registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Stavebník se zavazuje, že Smlouvu uveřejní do třiceti (30) dnů ode dne podpisu Smlouvy.

9. Smluvní strany potvrzují, že si dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
10. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
11. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.
12. V případě, že nedojde do dvou let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.
13. Statutární město Brno je při nakládání s veřejnými prostředky povinno dodržovat ustanovení zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (zejména § 9 odst. 2 tohoto zákona).

Doložka

Tato smlouva byla schválena na schůzi Rady města Brna č. R9/165 dne 25.2.2026.

Za stavebníka:

Za Vodafone:

V Brně dne.....

V Praze dne

.....
Ing. Bc. Pavel Pospíšek
vedoucí Odboru dopravy
Magistrátu města Brna

.....
Project Manager Network Expansion